

SESSION 2012

AGRÉGATION
CONCOURS EXTERNE

Section : GRAMMAIRE

COMPOSITION PRINCIPALE :
OPTION A : FRANÇAIS ANCIEN ET MODERNE
OPTION B : GREC ET LATIN

Durée : 4 heures 30

L'usage de tout ouvrage de référence, de tout dictionnaire et de tout matériel électronique (y compris la calculatrice) est rigoureusement interdit.

Option A : *Les candidats doivent utiliser des copies distinctes pour l'ancien français et le français moderne*

Option B : *Les candidats doivent utiliser des copies distinctes pour le grec et pour le latin.*

Dans le cas où un(e) candidat(e) repère ce qui lui semble être une erreur d'énoncé, il (elle) le signale très lisiblement sur sa copie, propose la correction et poursuit l'épreuve en conséquence.

De même, si cela vous conduit à formuler une ou plusieurs hypothèses, il vous est demandé de la (ou les) mentionner explicitement.

NB : *Hormis l'en-tête détachable, la copie que vous rendrez ne devra, conformément au principe d'anonymat, comporter aucun signe distinctif, tel que nom, signature, origine, etc. Si le travail qui vous est demandé comporte notamment la rédaction d'un projet ou d'une note, vous devrez impérativement vous abstenir de signer ou de l'identifier.*

Tournez la page S.V.P.

Option A
Première composition
Ancien français

TEXTE

Au moment où la reine Iseut est conduite au bûcher, Dinas, le seigneur de Dinan, se jette aux pieds du roi : après avoir rappelé ses états de service, il présente sa demande :

- 1096 “ Sire, merci de la roïne!
 Vos la volez sanz jugement
 Ardoir en feu: ce n'est pas gent,
 Qar cest mesfait ne connoist pas.
1100] Duel ert, se tu le suen cors ars.
 Sire, Tristan est eschapez;
 Les plains, les bois, les pas, les guez
 Set forment bien, et mot est fiers.
 Vos estes oncle et il tes niés:
1105 A vos ne mesferoit il mie.
 Mais vos barons, en sa ballie
 S'il les trovout nes vilonast,
 Encor en ert ta terre en gast.
 Sire, certes, ne quier noier,
1110 Qui avroit sol un escuier
 Por moi destruit ne an feu mis,
 Se iere roi de set païs,
 Ses me metroit il en balence
 Ainz que n'en fust prise venjance.
1115 Pensez que de si franche feme,
 Qu'il amena de lointain reigne,
 Que lui ne poist s'ele est destruite?
 Ainz en avra encor grant luite.
 Roi, rent la moi, par la merite
1120 Que servi t'ai tote ma vite.”

Béroul, *Le Roman de Tristan, poème du XIIIe siècle*, édité par E. Muret, Champion, CFMA, vers 1096-1120.

QUESTIONS

1- Traduire le texte en français moderne (4 points).

2- Phonétique (4 points) :

Étudier, depuis le latin jusqu'au français moderne, l'évolution de *barons* (v. 1106, latin : **barones*) et de *merci* (v.1096, latin : *mercedem*).

3- Morphologie (4 points) :

Décrire la formation et l'évolution du paradigme de *niés* (1104) et de *barons* (v. 1106), depuis les origines jusqu'au français moderne.

4- Syntaxe (4 points) :

Le sujet (expression et place) dans tout le passage.

5- Vocabulaire (4 points) :

Étudier dans une perspective diachronique et synchronique *franche* (v.1115) et *merci* (v. 1096).

Grammaire et linguistique
Option A
Première composition
Français moderne

L'OURS ET LES DEUX COMPAGNONS

- Deux Compagnons pressés d'argent
À leur voisin fourreur vendirent
La peau d'un Ours encor vivant,
Mais qu'ils tueraient bientôt, du moins à ce qu'ils dirent.
5 C'était le roi des Ours au compte de ces gens.
Le marchand à sa peau devait faire fortune.
Elle garantirait des froids les plus cuisants,
On en pourrait fourrer plutôt deux robes qu'une.
Dindenaut prisait moins ses moutons qu'eux leur Ours :
10 Leur, à leur compte, et non à celui de la bête.
S'offrant de la livrer au plus tard dans deux jours,
Ils conviennent de prix, et se mettent en quête,
Trouvent l'Ours qui s'avance, et vient vers eux au trot.
Voilà mes gens frappés comme d'un coup de foudre.
15 Le marché ne tint pas ; il fallut le résoudre :
D'intérêts contre l'Ours, on n'en dit pas un mot.
L'un des deux Compagnons grimpe au faite d'un arbre ;
L'autre, plus froid que n'est un marbre,
Se couche sur le nez, fait le mort, tient son vent,
20 Ayant quelque part ouï dire
Que l'ours s'acharne peu souvent
Sur un corps qui ne vit, ne meut, ni ne respire.
Seigneur Ours, comme un sot, donna dans ce panneau.
Il voit ce corps gisant, le croit privé de vie,
25 Et de peur de supercherie
Le tourne, le retourne, approche son museau,
Flaire aux passages de l'haleine.
« C'est, dit-il, un cadavre ; ôtons-nous, car il sent. »
À ces mots, l'Ours s'en va dans la forêt prochaine.
30 L'un de nos deux marchands de son arbre descend,
Court à son compagnon, lui dit que c'est merveille
Qu'il n'ait eu seulement que la peur pour tout mal.
« Eh bien, ajouta-t-il, la peau de l'animal ?
Mais que t'a-t-il dit à l'oreille ?
35 Car il s'approchait de bien près,
Te retournant avec sa serre.
– Il m'a dit qu'il ne faut jamais
Vendre la peau de l'ours qu'on ne l'ait mis par terre. »

Lexicologie (4 points)

Vous ferez l'étude des termes suivants : *résoudre* (v. 15), *s'acharne* (v. 21), *panneau* (v. 23), *prochaine* (v. 29).

Morpho-syntaxe (8 points)

a- Syntaxe : les syntagmes prépositionnels (6 points).

b- Faites toutes remarques utiles sur « Voilà mes gens frappés comme d'un coup de foudre » (v. 14) (2 points).

Étude de style (8 points)

La polyphonie : formes et enjeux.

Grammaire et linguistique

Épreuve principale

Option B

Grec

14. πρὸς ταῦτα ὁ Κριτόβουλος εἶπε· Προθύμως γε, ὦ Σώκρατες, ἀποφεύγειν μοι πειρᾶ μηδὲν με συνωφελῆσαι εἰς τὸ ῥᾶον ὑποφέρειν τὰ ἐμοὶ ἀναγκαῖα πράγματα. Οὐ μὰ Δί', ἔφη ὁ Σωκράτης, οὐκ ἔγωγε, ἀλλ' ὅσα ἔχω καὶ πάνυ προθύμως ἐξηγήσομαί σοι. 15. Οἶμαι δ' ἂν καὶ εἰ ἐπὶ πῦρ ἐλθόντος σου καὶ μὴ ὄντος παρ' ἐμοί, εἰ ἄλλοσε ἡγησάμην ὀπόθεν σοι εἴη λαβεῖν, οὐκ ἂν ἐμέμφου μοι, καὶ εἰ ὕδωρ παρ' ἐμοῦ αἰτοῦντί σοι αὐτὸς μὴ ἔχων ἄλλοσε καὶ ἐπὶ τοῦτο ἡγαγον, οἶδ' ὅτι οὐδ' ἂν τοῦτό μοι ἐμέμφου, καὶ εἰ βουλομένου μουσικὴν μαθεῖν σου παρ' ἐμοῦ δείξαιμί σοι πολὺ δεινότερους ἐμοῦ περὶ μουσικὴν καὶ σοι χάριν <ἂν> εἰδότας, εἰ ἐθέλοις παρ' αὐτῶν μαθάνειν, τί ἂν ἔτι μοι ταῦτα ποιοῦντι μέμφοιο; Οὐδὲν ἂν δικαίως γε, ὦ Σώκρατες. 16. Ἐγὼ τοίνυν σοι δείξω, ὦ Κριτόβουλε, ὅσα νῦν λιπαρεῖς παρ' ἐμοῦ μαθάνειν πολὺ ἄλλους ἐμοῦ δεινότερους περὶ ταῦτα. Ὅμολογῶ δὲ μεμεληκέναι μοι οἵτινες ἕκαστα ἐπιστημονέστατοί εἰσι τῶν ἐν τῇ πόλει. 17. Καταμαθὼν γάρ ποτε ἀπὸ τῶν αὐτῶν ἔργων τοὺς μὲν πάνυ ἀπόρους ὄντας, τοὺς δὲ πάνυ πλουσίους, ἀπεθαύμασα, καὶ ἔδοξέ μοι ἄξιον εἶναι ἐπισκέψεως ὃ τι εἴη τοῦτο. Καὶ εὖρον ἐπισκοπῶν πάνυ οἰκείως ταῦτα γιγνόμενα.

Xénophon, *Économique*, II, § 14-17 inclus.

Question 1 :

Phonétique : étude synchronique et diachronique des voyelles longues de timbre [o] dans le passage.

Question 2 :

Syntaxe : étude des temps et des modes des formes verbales personnelles.

Grammaire et linguistique

Option B

Latin

5 Non quia, Maecenas, Lydorum quidquid Etruscos
incoluit finis, nemo generosior est te,
nec quod auus tibi maternus fuit atque paternus
olim qui magnis legionibus imperitarent,
10 ut plerique solent, naso suspendis adunco
ignotos, ut me libertino patre natum.
Cum referre negas quali sit quisque parente
natus, dum ingenuus, persuades hoc tibi uere,
ante potestatem Tulli atque ignobile regnum
15 multos saepe uiros nullis maioribus ortos
et uixisse probos, amplis et honoribus auctos ;
contra Laeuinum, Valeri genus, unde Superbus
Tarquinius regno pulsus fugit, unius assis
non umquam pretio pluris licuisse, notante
iudice quo nosti populo, qui stultus honores
20 saepe dat indignis et famae seruit ineptus,
qui stupet in titulis et imaginibus. Quid oportet
nos facere a uolgo longe longeque remotos ?
namque esto : populus Laeuino mallet honorem
quam Decio mandare nouo, censorque moueret
Appius, ingenuo si non essem patre natus ;
uel merito, quoniam in propria non pelle quiessem.
Sed fulgente trahit constrictos Gloria curru
non minus ignotos generosis.

Horace, *Satires*, I, 6, v. 1 -24.

Question 1 :

Morphologie : étude des adjectifs dans le passage (analyse morphologique, étude du type de chaque formation nominale et, si possible, étymologie).

Question 2 :

Syntaxe : étude des valeurs de l'ablatif dans le passage.